

Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

38 րդ տարի
թիվ 1757
Գործընթացի
18 Յունիս 2014

Año XXXVIII, Nº 1757. Miércoles 18 de junio de 2014. www.sardarabad.com.ar

El presidente Sarkisian, en Georgia

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- Se encuentra en Georgia el presidente Serge Sarkisian, quien hoy fue recibido por su par Giorgi Markvelashvili, en el palacio presidencial.

Tras la primera reunión en privado entre ambos mandatarios, se unieron al encuentro las delegaciones de ministros de los dos países.

Finalizados los contactos, los jefes de Estado resumieron los alcances de las negociaciones en una conferencia de prensa conjunta, sobre la que informaremos en nuestra próxima edición.



La Ciudad formalizó la entrega del predio para la construcción del Museo del Genocidio Armenio



Lo hizo a través del jefe de Gabinete, lic. Horacio Rodríguez Larreta, en un acto que tuvo lugar en el Centro Armenio en presencia de autoridades.

Información en páginas 6 y 7

CONFLICTO EN SIRIA

Kessab, liberada



Nicosia, (Gibrahayer, domingo 15 junio 2014).- La ciudad de Kessab, ubicada en la frontera con Turquía y poblada por armenios, fue liberada por el ejército del gobierno sirio después de violentos enfrentamientos con Al-Qaeda, vinculados al frente Al-Nusra, que huyó de la ciudad dejando detrás de decenas

(Continúa en página 3)



Interior de la iglesia armenia. Arriba, tras la liberación.

LEGISLATURA DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

Redenomina «Inmigrantes de Armenia» a una tradicional plaza del barrio de Palermo

El jueves 12 del corriente, la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires aprobó en forma definitiva la denominación “Inmigrantes de Armenia” a la plaza delimitada por las calles Armenia, Nicaragua, Malabia y Costa Rica, en el barrio de Palermo sobre la base de un dictamen de la Comisión Parlamentaria de Cultura.

El proyecto de ley de segunda lectura presentado por el diputado M.C. Fernando de Andreis propone el cambio ya que no resulta casual que la plaza reciba a diario y en forma espontánea el nombre de "Armenia", sino que dicha denominación da cuenta de una histórica identificación y/

o asociación de la misma con dicha comunidad.

El Genocidio Armenio provocó que miles de personas migraran a Argentina y se establecieron principalmente en la ciudad de Buenos Aires.

Hoy en día en Palermo se encuentran establecidas las instituciones cabeceras de la comunidad armenia, en las que desarrollan su vida social, cultural, educativa, deportiva y religiosa, entre otras.

La votación que se realizó ante la presencia de miembros de la comunidad armenia en los palcos, fue unánime; obtuvo la totalidad de los votos positivos de los 51 legisladores presentes.



NUEVOS PRODUCTOS - CAMINOS - VIVIENDAS - SERVICIOS

Importantes inauguraciones en Ereván

El 14 del corriente fue un día de inauguraciones y lanzamientos en Ereván. Por la mañana, el presidente Serge Sarkisian visitó la fábrica Chermug de Ereván, embotelladora de Pepsi Cola Internacional, donde asistió al lanzamiento de una nueva línea de producción de jugos naturales «Sandora».

En la fábrica, el jefe de Estado se familiarizó sobre las inversiones realizadas para los programas de desarrollo de la empresa y recorrió los pabellones y los talleres.

Según los ejecutivos, los jugos «Sandora» se venderán tanto en Armenia como en el extranjero. Con la nueva línea de producción, se crearán nuevos puestos de trabajo.

Tras la recorrida, el presidente asistió a la firma del memorando entre Chermug Group de Armenia y los representantes de la empresa alemana KHS, para el suministro de embotellado a las nuevas líneas de producción.

Ese mismo día, acompañado por el intendente de Ereván Darón Markarian, el presidente también visitó las obras realizadas en la primera etapa de construcción



En Malatia-Sebastia, el presidente visita los edificios construidos por Aeropuertos Internacionales de Armenia para reubicar a los residentes de las zonas aledañas a Zvartnótz. Lo acompañan, a la derecha, el arquitecto Gabriel Arabeian y a la izquierda el Sr. Juan Pablo Gechidjian, director ejecutivo de «Zvartnótz».

de una nueva autopista en Leningradian, que conectará con la vía rápida Leningradian-Dzovagal Isakov y la autopista que conecta esta última avenida con la Arshaguniatz.



El mandatario, en el lanzamiento de jugos «Sandora», nuevo producto de la embotelladora «Chermug» de Pepsi Internacional, en Armenia.

La construcción, a cargo de la Municipalidad de Ereván, se inició en julio de 2012 y terminó el 31 de mayo ppdo.

Se construyeron dos cruces de carreteras a diferentes niveles en la intersección de la avenida Isakov con Leningradian, con las que se garantiza el tránsito rápido para conectar con la nueva autopista.

También se construyó un túnel sobre la avenida Leningradian y paralelamente, una colectora que confluirá con la avenida que lleva a Dzidzernagapert, de futura construcción.

El mandatario también fue informado sobre la construcción de otros caminos, con los que se pretende descongestionar el centro de la ciudad de Ereván.

El mismo día, el presidente Sarkisian visitó también el distrito administrativo Malatia - Sebastia de Ereván, para conocer los nuevos edificios construidos por Aeropuertos Internacionales de Armenia (AA2000) para reubicar a los residentes

que vivían en las zonas adyacentes al aeropuerto Zvartnótz de Ereván.

El mandatario visitó el complejo de departamentos, se familiarizó con las obras ejecutadas, las comodidades de cada una de las unidades y quiso conocer la opinión de quienes representan a los residentes reubicados.

Se han construido edificios para 164 familias u 800 personas que vivían en las zonas pertenecientes al Aeropuerto Internacional de Armenia.

La empresa concesionaria del aeropuerto, propiedad del destacado empresario argentino Eduardo Eurnekian, viene reubicando familias por etapas, desde 1989.

La construcción ha sido financiada por Aeropuertos Internacionales de Armenia con la ayuda del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, el Banco Asiático de Desarrollo, la Sociedad Alemana de Inversión y la Corporación para el Desarrollo.

Para ello, el gobierno de Armenia asignó un área de 7000 metros cuadrados en el sureste de Ereván, donde se levantaron las viviendas.

La construcción se inició en octubre de 2011 y el 1 de julio se iniciará formalmente el reasentamiento de las familias.

Los responsables también informaron al presidente sobre la segunda fase del programa iniciado en julio de 2012, que concluirá en el próximo mes de octubre.

A partir del 1 de diciembre próximo se iniciará el reasentamiento de otros grupos de familias.

Todos los edificios guardan los mismos niveles de calidad y están equipados de la misma manera.

Por último, en el mismo acto, se le presentaron al mandatario los nuevos vehículos de transporte de la empresa de correos, Haypost CJSC, que funcionan a gas natural, para reducir la emanación de dióxido de carbono.



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
 . Barrio Norte 4822-1800
 . Belgrano - Imprenta 4777-4005
 . Colegiales - Belgrano 4783-4116
 www.shenk.com.ar

RIGAR'S
Camisería Exclusiva
 Gostanian Hnos.

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
 www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.
 Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.




ESEKA S.A.

ARMENIA - ARTSAJ

Avanza la construcción de la carretera Vartenís-Martakert



Ereván, (servicio de prensa del Fondo Nacional Armenia).- La reconstrucción de los 116 kilómetros de la carretera Vartenís-Martakert, que incluye la renovación y la incorporación de la ruta Vartenís-Drmbon, está en marcha.

Actualmente se están realizando obras de remoción de rocas y tierra en doce tramos de la carretera. Se está nivelando la superficie y se está realizando todo el trabajo de ingeniería, con la apertura de canales, diques y barreras de seguridad.

La carretera, que se espera que esté terminada para fines de 2014, dará lugar a un importante flujo automovilístico entre el noroeste de Armenia y la región de Martakert en Karabagh, que reducirá de manera significativa el tiempo de viaje.

Cuando esté concluida, la carretera Vartenís-Martakert funcionará como una especie de salvavidas entre las dos repúblicas armenias.

Además, ayudará a impulsar el desarrollo socioeconómico de cerca de doce comunidades rurales ubicadas a lo largo de toda su longitud.

La carretera estará plenamente operativa cuando esté completamente asfaltada y cuente con todos los elementos de seguridad, señales de tránsito y marcas indicadoras de carril, etc.

Esa será la fase final del proyecto, que se espera poner en marcha con los resultados del próximo Teletón anual del Fondo Nacional Armenia, que se celebra todos los años en el mes de noviembre.

Kessab, liberada

de muertos.

Kessab había sido invadida por combatientes que ingresaron a través de la frontera turca en marzo del corriente año.

Fuentes militares sirias explicaron que el ejército sirio primero tomó Samra y luego avanzó hacia Kessab.

Ahora, se está procediendo a liberar el territorio de minas y trampas explosivas, por lo que no se permite el regreso de los ciudadanos ya que se considera que todavía es inseguro para la población civil.

La televisión local informó que el ejército izó la bandera siria al frente del edificio de la Municipalidad de Kessab. Además, desde entonces, unidades del ejército patrullan la frontera con Turquía, realizando operativos de «barrido» para limpiar el área de «terroristas apoyados desde el extranjero».

Por último, a través de Observatorio Sirio de Derechos Humanos con sede en Gran Bretaña, se desprende que en sus operaciones para liberar Kessab, las tropas del ejército sirio fueron apoyadas por combatientes del grupo militar chiíta libanés Hezbollah.





Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

CASA NATALIA

**ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL**
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941



Union General Armenia de Beneficencia

Comisión de Damas

Para viajar, para comunicarse, para conversar
Animate a hablar en inglés con nosotros

CONVERSACIÓN

Inicio: 6 de Mayo Todos los martes - 17:00 hs.
Profesora Betty Haladjian
beatrizapkarian@yahoo.com.ar
Tel.: 4773-2820 . 4831-7808 (Prof. Haladjian)

Salidas grupales 2014

Acompañadas desde Buenos Aires

► **GRUPO ARMENIA JOVEN 2014** USD 7.234

Salida: 28/7/14 Regreso: 17/8/14. Total 21 días.
Atenas 3 noches Hotel Titania 4*; Erevan 8 noches Hotel Ani Plaza 4* con Pensión Completa; París 3 noches Hotel Ronceray Opera 3*; Londres 3 noches Hotel Royal National; excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por ALITALIA.

► **GRUPO GRAN TOUR NORDICO Y MOSCU 2014** USD 8.780

Salida: 5/9/14 Regreso: 22/9/14. Total: 18 días.
Visitando: Dinamarca, Noruega, Suecia, Estonia y Rusia.
Volando por LUFTHANSA, incluye Hoteles 4 y 5*, excursiones, guías en español, cruceros y aviones.

► **CENTENARIO 24 DE ABRIL DE 1915 EN ARMENIA**

Salida grupal Abril 2015

- Tour organizado y acompañado por Hector Arturo Berberian.
- Visitando Erevan y paquete opcional a Karabaj.
- Alojamientos en Hotel Ani Plaza 4* y Hotel Royal Tulip Grand Hotel Erevan 5*.
- Guías profesionales bilingües Español/Armenio.
- Modemos autobuses.



HASTA 12 CUOTAS SIN INTERÉS

Premium San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel
 TIEMPO: EXPRESAS EN DÓLARES AMERICANOS, CON RESPECTIVA TARIFA EN PESOS ARGENTINOS, TOMANDO EL CAMBIO DEL DÍA DE LA EMISIÓN DE ESTE EJEMPLAR (DÍA DEL ARZOBISPO)
 AL TIPO DE CAMBIO DEL DÍA DE EMISIÓN; POR PERSONA OY SUJE DOBLE. SUJETA A DISPONIBILIDAD Y/O MODIFICACIÓN AL MOMENTO DE REALIZAR LA RESERVA. VALORES PARA LAS SALIDAS
 ESPECIFICADAS O HASTA AGOTAR STOCK DE CUOTAS POR DESTINO. NO SE ACEPTAN PAGOS EN CASH. EDIFICIOS POR OTROS SALIDAS INCLUIDAS: AEROS DESDE BUENOS AIRES, IMPUESTOS, TASAS Y
 MONEDAS EQUIVALENTE A PERCEPCIÓN DEL 15% NO INCLUIDO: 12% DE GASTOS ADMINISTRATIVOS. TJE S.A. SAN MARTÍN 640, PISO 4, C.A.B.A. - CUF 50-7074522-8. TEL. 1079 RES. 0102.

IMPRESIONES

Primeras vivencias

Escribe Arto Kalciyan desde Armenia

N. de la R.: Como siempre resaltamos, nuestra comunidad es muy rica en benefactores, gente que de manera silenciosa y desinteresada hace el bien a los demás. Contar con ellos, además de ser un orgullo para nuestra comunidad, nos insta a ser cada día mejores y más comprometidos con nuestra tarea.

Uno de esos activos benefactores es el Sr. Arto Kalciyan, quien junto con su esposa, Hilda, ha asumido numerosas responsabilidades traducidas en obras para mejorar las condiciones de vida de la población de Armenia y Karabagh, sobre todo en zonas cercanas a las fronteras.

Nuevamente en Armenia, desde Tavush (al extremo norte) escribe Arto Kalciyan estas líneas que nos permitimos compartir con ustedes para concientizar a la comunidad sobre la necesidad de seguir cooperando e invirtiendo en Armenia para que alcance el desarrollo económico esperado.

En primer lugar, debo decir que tengo la plena convicción de que estos temas que iré relatando los encuentran involucrados, si bien no en forma operativa sino de algún modo ligados afectivamente y con sentimientos sinceros hacia nuestro origen, que no solamente refiere al hombre y la mujer de naturaleza armenia, sino a todos aquellos que interpretan la lucha de un pueblo destinado al exterminio que tiene la entereza de sostener con firmeza su identidad y seguir mirando hacia adelante con fe y esperanzas de un futuro de grandeza.

Ayer, lunes 16 de junio, visitamos nuestra obra de Khachardzan -región de Tavush- la más extensa frontera armenia con Azerbaiyán.

Fue muy emotivo ser recibido por el intendente del lugar, el médico responsable de la región, la médica y las enfermeras que atienden el pequeño centro médico y fundamentalmente, gente del lugar con palabras y muestras de agradecimiento que nos conmovieron. Las altas montañas pintadas del verde primaveral de Armenia que rodean el lugar presentaron el marco perfecto para no poder evitar las lágrimas.

El edificio tiene una terminación impecable. Lógicamente, no podíamos

dejar de realizar algunas observaciones comunes de quienes tenemos la suerte de vivir en sitios donde el confort y la necesidades básicas están al alcance de casi todos.

El viernes 27, Dios mediante, será la inauguración oficial, aunque el centro se encuentra funcionando a pleno. Existe un real entusiasmo y todo parece indicar la realización de una gran fiesta; las banderas de Argentina y Armenia están en las oficinas de la Fundación Armenia en el centro de Ereván, esperando ser enarboladas ese día. Nos anticipan la presencia de altos funcionarios y la participación de gran parte de su pueblo de 450 habitantes, la mayoría armenios en estado de pobreza que debieron huir de Azerbaiyán tras la guerra de Karabagh.

Nos apuramos a partir con el vicepresidente del Fondo, el intendente del pueblo y el director de la escuela de la zona, cual según referencias se encontraba en condiciones deplorables, a pesar de lo cual más de ochenta alumnos de las secciones primaria y secundaria, bajo la tutela de veinte docentes al servicio de la enseñanza nos esperaban para darnos la bienvenida.

Impresionados por el estado de las instalaciones en contraste con el nivel de capacitación de los alumnos, Hilda y yo por momentos, nos guarnecemos en algún rincón de la escuela para descargar nuestra angustia... Es imposible transmitir lo que hemos visto. En ese mismo instante, supe que ningún miembro de mi familia aceptaría semejante crueldad hacia esos niños y jóvenes que son nada más ni nada menos que el futuro de nuestra raza, sin que la situación paupérrima en las que se desenvuelven evite reconocerlos como excelentes alumnos, con una inteligencia y entusiasmo envidiables ¡qué decir de sus maestros!

Con el grupo de cuatro personas, incluyendo el chofer de la Fundación, fuimos invitados a un tardío almuerzo en un lugar de ensueño de la ruta llamado Getup, allí entre brindis y brindis con vino blanco de Areni, tal la costumbre de Armenia, por la próxima nueva escuela de Kachardzan, el despertar de los sentimientos de nuestro pueblo para las necesidades impostergables de la Madre Patria y rogar por la bendición de Dios por la fortaleza y bienestar de la República de Armenia.

ORGANIZADA POR EL GOBIERNO DE LA CIUDAD

Se inauguró una nueva edición de «Mixturas. Las colectividades y sus artistas»

Una vez más, el Centro Cultural Recoleta fue sede de una nueva edición de la exposición anual que organiza la Ciudad para reunir a los artistas de distintas colectividades.

La inauguración de la muestra titulada «Mixturas. Las colectividades y sus artistas» tuvo lugar el miércoles 11 del corriente, en presencia del subsecretario de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, lic. Claudio Avruj, del director general de Colectividades, Sr. Julio Croci, del presidente de la Federación de Colectividades, Sr. Juan Sarrafian, de funcionarios del área de Colectividades del gobierno porteño, jun-



Sres. Julio Croci, Juan Sarrafian y Claudio Avruj.

to con la productora de la muestra Laura Basadoni y responsables del Centro Cultural Recoleta, quienes hicieron uso de la palabra.

La exhibición reúne obras de 49 colectividades, entre ellas la armenia, que fue representada por las artistas plásticas Gladys Arian, Diana Tchinnosian e Isabel Yousoufian, cuyas obras resultaron seleccionadas en la convocatoria.

Otra vez, la variedad de recursos, temas, soportes y paletas -reunidas en esta ocasión en una única sala- hace de esta muestra un acontecimiento esperado por los artistas, que se constituye en un verdadero mosaico de identidades, con el que se ha definido la ciudad de Buenos Aires.

Puede visitarse hasta el 29 del corriente en la sala 13 del Centro Cultural Recoleta, Junín 1930, C.A.B.A., de martes a viernes de 13 a 20 hs. y sábados, domingos y feriados de 11 a 20 hs.



De la serie «Pequeños delirios de mujer», de Gladys Arian.



Diana Tchinnosian y su obra «El pasado en el futuro»..



Isabel Yousoufian y sus «Luces de eternidad».

COPIWORLD® «CENTRO DIGITAL»

- * DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL *
- * COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR *
- * GIGANTOGRAFIAS * PLOTEADOS *
- * FOLLETOS COLOR (DIPTICOS-TRIPTICOS) *
- * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P *
- * MERCHANDISING PARA EMPRESAS *

COPIWORLD S.R.L.
CENTRO DIGITAL

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

EL UNIVERSO DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

COMUNICADO

Homenaje al periodismo argentino-armenio

La Comuna 14 de Buenos Aires instaló una placa recordatoria frente al anterior edificio del diario «Armenia».

En el marco de la integración de la comunidad armenia con la sociedad argentina, la Comuna 14 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires emplazó una hermosa placa de mármol, en la cual, junto al alfabeto armenio, puede leerse la siguiente inscripción: *“En este edificio de El Salvador 4625/27 entre los años 1936 y 1982, funcionó la imprenta y la redacción del diario Armenia, órgano pionero de la prensa comunitaria armenia de Sudamérica - Comuna 14.”*

El acto tuvo lugar el sábado 14 de junio, pasadas las 11.30 hs en la vereda de El Salvador 4627. En primer término habló el redactor Carlos Hassassian, quien hizo un panorama histórico de los años en los que el diario “Armenia” funcionó en ese, que fue el primer edificio propio. En nombre de la Comuna 14, habló su presidente, Sr. Maximiliano Corach, quien



Fotos: Ricardo Vallejos.

ocho décadas y deseó nuevos éxitos.

El arzobispo primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Kissag Mouradian, quien oportunamente integró también la redacción de «Armenia», se refirió a la conmemoración y bendijo la placa. La UGAB envió una nota de felicitación.

La apertura del acto y la conducción estuvieron a cargo del periodista radial Leo Moundjian, quien realizó una reseña del antes y del después de la actividad de “Armenia” en la calle El Salvador. El joven artista Arno Stepanian interpretó temas folklóricos armenios en un típico instrumento de viento

Se hallaban presentes el Dr. Khatchik Derghougassian, presidente del Consejo Nacional Armenio de Sudamérica; los integrantes de las Comisiones Centrales Mundiales de HOM y de Homenetmén, Graciela Kevorkian y Carlos Seferian, respectivamente; Hampartzum Halladjian y Daniel Vaneskehehian, presidente y tesorero de la U.G.A.B., respectivamente; el actual y anterior director del diario “Armenia”, Jorge Kazandjian y Rubén Sirouyan, respectivamente; el presidente de

la Asociación Cultural Armenia, Lic. Yanik Ketchian; Yervant Abadjian, vicepresidente de Hamazkaín de Buenos Aires; directivos de la Unión Residentes Armenios de Hadjín; el prof. Sarkís Koudoussian; el director de la agencia Prensa Armenia, Pablo Kendikian; directivos del Consejo Nacional Armenio; del Comité Aram Manukian; la Comisión Organizadora de la celebración del 83° aniversario. suscriptores, amigos, y otras personalidades ligadas al diario “Armenia”.



describió los motivos que impulsaron a realizar este homenaje, y dio lectura a la disposición correspondiente de la que hizo entrega a Jorge Kazandjian, director del diario “Armenia”.

El Sr. Vahakn Melikian, embajador de la República de Armenia en Argentina, se refirió a la importancia del rol que cumple la prensa gráfica, en las comunidades de América del Sur. Enalteció el rol cumplido por “Armenia” a favor de la causa armenia durante más de sus largas

PRE VIAJE DE ESTUDIOS

Alumnos del Inst. Marie Manoogian fueron recibidos por el embajador de Armenia



El miércoles 11 del corriente, a un mes de su viaje de estudios a Armenia, la Promoción 2014 del Instituto Marie Manoogian visitó la Embajada de Armenia, acompañada por el lic. Juan Balian, integrante del Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia, por la prof. Ofelia Boyaci, responsable de la sección oficial del Jardín de Infantes del Instituto, quienes acompañarán a los alumnos en su viaje, y la prof. Diana Dergarabetian.

En la embajada, en primer término, la delegación fue recibida por la consejera, Sra. Ester Mkrtumian, con quien departieron acerca del recorrido y los sitios de interés en Armenia.

Se sumó luego al grupo el embajador Vahakn Melikian, quien destacó la importancia del viaje como medio de incentivar la preservación de la identidad armenia en la diáspora. Además, instó a los jóvenes a establecer lazos de hermandad y cooperación con sus pares de Armenia y mantener firme esa relación.

También señaló la importancia y necesidad de usar e insistir en el habla del idioma armenio como medio de comunicación y de preservación de la identidad nacional.

Los alumnos comentaron cuáles son los sitios que visitarán en el transcurso de su estadía en Armenia, no solo en Ereván sino también en el interior, y cómo se han ido preparando para este viaje.

Finalmente, tras obsequiar a la embajada el cd de canciones armenias titulado «Camino a Armenia», que produjeron como microemprendimiento en 4° Año, se despidieron del embajador con la promesa de una nueva reunión para compartir sus impresiones al regreso del viaje.



Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto. Atendido por los alumnos de 5° año. Comidas para llevar.



Hatchadourian & Asociados

Audidores y Consultores en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Varela 1480, República Argentina 3385, P1, Tel. +54 11 4218 3016
C.A.B.A. - Tucumán 1581 P5, Of. 10, Tel. +54 11 5832 2582
Rosario, prov. de Santa Fe, C. Cívica 115, P2, Of. 4, Tel. +54 341 568 8788

Seguinos en:
www.hatchadourian.com.ar
es.101@hatchadourian.com.ar



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922 6° 34
C.A.B.A.

Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

MUSEO DEL PATRIMONIO CULTURAL ARMENIO EN LA ARGENTINA

El gobierno de la Ciudad de Buenos Aires formalizó la entrega del predio donde se construirá el Museo del Genocidio Armenio

El pasado 10 de junio se llevó a cabo en el Salón Siranoush el acto de entrega del predio para la realización de un Museo del Genocidio Armenio y del Patrimonio Cultural de los Armenios de la Argentina, a la Fundación Memoria del Genocidio Armenio, creada con ese fin.

El conductor Leo Moumdjian abrió el acto dando la palabra al presidente del Centro Armenio, Dr. Alberto Djeredjian, quien dio la bienvenida a los presentes y destacó la importancia de esta cesión para el conjunto de la comunidad armenia de la Argentina.

Posteriormente, el jefe de Gabinete de la Ciudad de Buenos Aires, licenciado Horacio Rodríguez Larreta, en representación del Gobierno de la Ciudad, y ante el arzobispo primado de la Iglesia Apostólica Armenia, hizo entrega del documento que acredita la cesión al presidente de la Fundación Memoria del Genocidio Armenio, arq. Juan Carlos Toufeksian, quien se mostró altamente satisfecho por el reconocimiento a su esfuerzo de varios años, al menos en esta primera fase.

Al hacer uso de la palabra, el lic. Rodríguez Larreta destacó la relevancia de la colectividad armenia de la Argentina por ser una de las más importantes y pujantes del país y señaló que la construcción del museo sirve para que esta clase de crímenes no vuelvan a cometerse.

También señaló que el hecho de que «los armenios hayan resurgido con tanta fuerza y voluntad en todo el mundo es un motivo de admiración para todos.»

El licenciado Claudio Avruj, subsecretario de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, quien acompañó gran parte de las gestiones realizadas por la Fundación para la obtención del predio, dijo que para la Ciudad de Buenos Aires «es muy inspirador lo que ustedes hacen para preservar la identidad».

Agregó que este hecho constituye una reafirmación del compromiso de la comunidad armenia con los derechos



El jefe de Gabinete porteño, lic. Horacio Rodríguez Larreta, entrega la documentación al arq. Juan Carlos Toufeksian. Los acompañan el arz. Kissag Mouradian y el Dr. Alberto Djeredjian.

humanos; es una muestra de cómo lograr que se viva, que se sienta en una sociedad que convive en el respeto, en el conocimiento del otro, en armonía y entendimiento.

«La entrega de este predio tiene que ver con nuestro compromiso con la memoria, que no se trata del mero acto de recordar, sino que tiene que ver con reconocer nuestros procesos históricos y en ellos, aquello que representa el mal absoluto, la pérdida de la ética y lo que el hombre es capaz de hacer cuando se propone el mal.» -declaró.

«Hay que honrar las fechas. El Museo del Genocidio Armenio es para toda la sociedad y tiene que ser un hito histórico para construir una muy buena sociedad» -concluyó.

La Dra. Nélida Boulgourdjian, como miembro de la Fundación Memoria del Genocidio Armenio, se refirió a su creación en 2008 por un grupo de personas, encabezado por Juan Carlos Toufeksian e integrado por el Dr. Gregorio Seropian, la Dra. Elisabeth Boulgourdjian, el contador Juan Bonapartian y la expositora, con la finalidad de trabajar para la creación de un Museo armenio en Buenos Aires. Señaló que «la Fundación ha realizado diversas

tareas para la difusión de la temática del genocidio armenio en el ámbito académico y en la opinión pública en general. Por un lado, se elaboró el libro **Genocidio Armenio**, editado por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, para ser distribuido en las escuelas porteñas. También publicó libros que se distribuyeron en bibliotecas públicas de la ciudad.

Recientemente, conjuntamente con el Centro de Estudios sobre Genocidio de la Universidad Nacional de Tres de Febrero, organizó un Congreso Internacional de Genocidio Armenio, bajo el título En vísperas del Centenario, que contó con el apoyo de la Agencia de Promoción Científica y Tecnológica y del INADI. Fueron invitados especialistas internacionales e incluso un historiador turco que se refirió a la confiscación de los bienes de los armenios en Turquía durante el genocidio y de un historiador sueco que habló de las otras minorías, en este caso asirias que también sufrieron la persecución del Estado turco en 1915. Este congreso no solo fue importante por la calidad de los invitados extranjeros sino por la intervención de jóvenes investigadores argentinos que presentaron sus valiosos trabajos sobre el genocidio armenio.»

Con respecto al museo, Nélida Boulgourdjian sostuvo que «en el largo camino recorrido, pudimos trabajar con el Lic. Claudio Avruj del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, quien tomó como propia la tarea de concretar el proyecto. El Museo que proyectamos construir, dedicado al genocidio armenio y al patrimonio cultural de los armenios de la Argentina, tiene la finalidad de reunir no solo documentación gráfica relativa al genocidio armenio sino también recuperar la vida cotidiana de los armenios llegados a la Argentina en las primeras décadas del siglo XX hasta épocas recientes. Esperamos crear un espacio seguro para preservar aquellos objetos valiosos que los refugiados armenios pudieron guardar celosamente en los caminos de la deportación, esos pocos objetos recuperados de la barbarie. Pero a la vez, contará con una biblioteca y un archivo para que los estudiosos de origen armenio y no armenio puedan encontrar material de difusión y universitario. Aspiramos a que toda la comunidad colabore de la manera que pueda para que este proyecto se concrete hasta el final y particularmente esperamos que todos se sientan parte de él.»

Dio fin a sus breves palabras agradeciendo la presencia y el acompañamiento de todos presentes, y a las instituciones que los apoyaron en este largo camino y muy especialmente Centro Armenio, que hizo posible el acto.

El arq. Juan Carlos Toufeksian agradeció en nombre de la Fundación Memoria del Genocidio Armenio al Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires «por este notable gesto de solidaridad que en esencia está dirigido a toda la comunidad armenia». Y continuó: «Desde hace algunos años, venimos trabajando en el proyecto de creación de un Museo de Genocidio Armenio en la Ciudad de Buenos Aires con el subsecretario Claudio Avruj a quien le reiteramos nuestro agradecimiento por su constante gestión que hoy culmina con la entrega de un predio ubicado en

(Continúa en pág. 7)

VIAJE A ARMENIA

Informes: 4773.2820 - agbu-arg@fibertel.com.ar



¿Querés viajar en tren, desde esta bellísima estación?

¿Querés ver cómo son los hinchas de fútbol armenios, en el mítico estadio Hrazdán?

¿Querés ir de peregrinación a Echmiadzín?

“ENCUENTRO CON NUESTRAS RAICES” V Comisión de Damas - UGAB
Del 9 al 22 de octubre de 2014 - Coordina: Prof. Rosita Youssefian



El gobierno de la Ciudad de Buenos Aires formalizó la entrega del predio donde se construirá el Museo del Genocidio Armenio

la calle Gurruchaga y Jufre, cercano al corazón de la vida comunitaria armenia. Allí erigiremos, Dios mediante, y con el esfuerzo de toda la comunidad armenia, un museo a la memoria del genocidio armenio y al patrimonio cultural de los armenios de la Argentina. La memoria es el principal componente que redime la ausencia del reconocimiento por parte del Estado de Turquía que hasta hoy niega su responsabilidad en este horrendo crimen (...).”

Dzidzegnagapert. El segundo piso se destinará al patrimonio cultural de los armenios instalados en la Argentina, luego del genocidio y a lo largo del siglo, reviviendo la vida anterior a la emigración forzada y la vida en la Argentina mediante fotos y enseres diversos. Este ámbito servirá también para exposiciones temporarias sobre diversos temas incluyendo actividades artísticas. El último piso, retirado del frente del edificio, contendrá una biblioteca-archivo y sala de



Vista parcial de las autoridades presentes en el acto.



“Se proyecta construir en el predio recibido alrededor de 1000 metros cuadrados, que es lo permitido por el Código de Planeamiento Urbano. Tendrá un espacio limitado de estacionamiento en el subsuelo, y un amplísimo acceso en la planta baja que contendrá un mural memorial con nombres de familiares masacrados con la indicación de sus ciudades de origen y una pantalla electrónica donde se proyectarán los testimonios recogidos por un grupo de profesionales, hace 25 años, de personas que ya no están entre nosotros. El primer piso albergará el museo del genocidio para el cual hemos gestionado la colaboración del Museo-Instituto de Erevan en

usos múltiples. Todo el edificio estará alejado de la línea municipal con un jardín enrejado; el frente será totalmente vidriado.»

Para finalizar el Arq. Toufeksian dijo: “Todo esto será posible por la buena disposición de todos ustedes que seguramente acompañarán el ofrecimiento que hoy nos brinda al Jefe de Gobierno de la Ciudad de Autónoma de Buenos Aires a través de sus funcionarios”.

El acto contó con la presencia del embajador de la República de Armenia, Vahakn Melikian; la consejera de la República de Armenia, Esther Mkrtumian; el director general de Colectividades del Gobierno de la Ciudad, Julio Croci, el presi-

dente de la junta de la Comuna 14, Maximiliano Corach.; el presidente de la Federación Argentina de Colectividades, Juan Sarraffian, representantes de las instituciones armenias, y autoridades del Museo del Holocausto Judío, quienes subieron al escenario a manifestar su apoyo y acompañamiento a este proyecto. Asimismo, y en representación del Museo Nacional de Arte Oriental, estuvo la licenciada Anush Khatchadjian y el arquitecto Luis Zo. La Lic. Irma Avdjian de Arias Duval asistió en representación de la Fe-

deración Argentina de Amigos de Museos (FADAM).

La cantante Valeria Cherekian deleitó a los presentes interpretando dos canciones armenias (“Bingueol” y “Guiliguia”) y el tango “Sur”. El cierre del acto estuvo a cargo del arzobispo Kissag Mouradian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile, quien agradeció a las autoridades de la Ciudad de Buenos Aires, diciendo que ya no era tiempo de llorar sino mirar al futuro con esperanza.

46 Ամիսով

MADAGH

DOMINGO 29 de JUNIO de 2014

46º ANIVERSARIO de la CONSAGRACIÓN de la IGLESIA SAN JORGE de VICENTE LÓPEZ

Los «ian» en el arte argentino contemporáneo
de Diana Dergarabetian

Vida y obra de 40 artistas plásticos de origen armenio.
Lujosa edición. Ideal para regalar.
En venta en nuestra sede, Armenia 1329. CABA

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán. Azucena Fernández.
Claudia F. Diradourian. María Florencia Cléricki.
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian. Mariela Romagnoli.
Abogados

Av. Pte R.S. Peña 570 2º piso (1035) C.A.B.A. TE: 4343-3599 (rot) fax int 111
escribania@escribaniagaitan.com

CUADERNOS DE HISTORIA

Los Alemian en Versailles



Hay recuerdos que a través de los años resultan imborrables, especialmente para los chicos, aunque haya pasado ya mucho tiempo. En la calle Santo Tomás casi Cochicó, vereda par, había un sastre, y lo veía trabajar desde la ventana de su negocio. Pero lo que más me atraía, eran unas carpetitas de algodón marcadas con unos dibujos con flores. Estaban exhibidas en la vidriera con sus respectivos hilos de bordar. Una vez tuve la suerte de que mi mamá me las comprara y así pude tenerlas en mis manos y las empecé a bordar. Siempre tuve el atractivo de los trapitos, las costuras, las tijeras y el bordado que fue luego mi actividad comercial, desarrollada por muchos años, una industria textil.

Recuerdo que era una familia de armenios con varios hijos. Su hijo Juancito, muy trabajador, vendía a los negocios, lo que se llamaba bonetería, camisetas, calzoncillos, pañuelos, etc. Lo veía pasar por mi casa en bicicleta, llevando en la parte de atrás una caja donde transportaba su mercadería. Con el tiempo, cambió por una motoneta, muy de moda por entonces, ya con bultos más grandes. Después anduvo en su Ford Falcon. Por mi parte ya había dejado las carpetitas y estaba en



Luder Alemián.

mi época de estudiante universitaria. Como medio de vida y para pagarme los estudios, había comenzado a fabricar pañuelos, baberos, batitas y Juancito empezó a comprar mis artículos.

A Alicia, su hermana más chica, la recuerdo de cabello oscuro con una trenza importante que siempre lucía a un costado de sus hombros. Con el tiempo me mudé a la calle Viena y otros pasaron a ser mis vecinos.

Hasta que hace unos dos o tres años volví a ver a Alicia pasar por mi casa, en forma frecuente. Un día le hablé y le dije que siempre recordaba a su familia, su papá, mamá, hermanos y a ella y le conté de las carpetitas. Iniciamos una amistad.

Ella viene a mis charlas, cuando encuentro alguna nota de armenios se la guardo o le aviso. Recordamos a su hermano Juan, que ya no está entre nosotros. Todas estas cosas me motivaron a escribir estos recuerdos. Le pedí que me consiguiera algunas fotos y que me contara cuántas familias armenias llegaron al barrio.

Entonces, me puse a transcribir parte de lo que me dio Alicia.

Su padre, Luder Alemian, nació en Aintab, actualmente Gaziantep. Arribó en 1930 a Versailles, se fue a vivir a la calle Santo Tomás 6538. Vino como refugiado, no como inmigrante. Fue obligado a dejar sus tierras ancestrales, por el genocidio armenio en 1915 y de los años posteriores. Casi toda la población armenia fue masacrada. Dice Alicia que fue uno de los primeros habitantes de Versailles. Su profesión fue la de sastre.

Se casó en Damasco con Rosa Keoshkerian, formando una familia de seis hijos: Lucía, Juan, María, Elsa, Carlos y Alicia. Estos tres últimos nacieron en el barrio.

La mayoría de ellos son periodistas. Su papá aportó al país con su cultura, conocimientos, experiencia y trabajo y supo y pudo mantener a su familia numerosa trabajando día y noche y agradeciendo a este bendito país que le abrió las puertas de par en par, cosa que le fue negada en su propia tierra.

Falleció en octubre de 1956, cuando todavía tenía mucho para dar, dejando huellas imborrables en la memoria de sus allegados, vecinos y fundamentalmente en la conciencia de sus hijos. Siempre se lo recuerda con mucho respeto y afecto. Pregonó con su ejemplo de humildad y honestidad.

Alicia me hizo un listado de las

familias armenias que se fueron estableciendo en el barrio, pero me aclaró que fueron pocas: Der Gazarian, vivían en Lascano 6888. Nvart (nueva rosa), con sus tres hijos, Antonio, Horacio y María Luisa, trabajaron en la fábrica Teubal, estos dos últimos siguen viviendo en la misma casa (donde se fundó en 1934 la Biblioteca Belisario Roldán).

Los de la provincia de Urfá vivían en Marcelo Gamboa casi esquina Gallardo. Rosa tuvo tres hijos: María, Hagop y Helena. Attarian, comerciantes en el rubro mercería, vivían y trabajaban en Arregui entre Porcel de Peralta y Bruselas. Fueron dos hermanos casados con dos hermanas. El mayor tuvo una hija, Ana Victoria, y el menor, María Araceli y Juan Carlos. Los recuerdo cuando exhibían en el espacio central del negocio los trajes de carnaval, que me dejaban bizca. Al lado vivía los Zeldeyán (tintorero), cuya hija se llamaba Alicia.

Los Namian que vivían en Dupuy casi Alvarez Jonte. Habib, viudo con cuatro hijos: Mario, Rosa, Elena y Baltasar.

Los Baltaián vivían cerca de los Namian.

En Madero, entre Arregui y Lascano vivían Jorge Dagavarian y familia.

En Santo Tomás y Barragán estaban los Arzoumanian. Don Carlos (sastre), su esposa y sus cuatro hijos: Olga, Carlos Raffi y Roberto. Recuerdo que arreglaban máquinas de coser. En los años 50 llegó el hermano de Don Carlos, Benón, su esposa Osana y sus hijos Hagop y Elda. Después arribó Zabel, su esposo y tres hijos: Silva, Rodolfo y Yakim. Ellos vivían en el pasaje Caldén. Actualmente, Rodolfo y su familia viven en Gallardo, entre Arregui y Lascano (taller mecánico).

El dueño de calzados «San Rafael», Don Jorge, era armenio, su hijo tiene una zapatería al lado del Club Ateneo.

Desde 1985, viven en Caranday 850 Nadia Venedikian, bióloga, casada con Esteban Alaghiozian, su hija es Melina.

En Arregui e Irigoyen vivieron los Tagtachián. En Gana casi esquina Lascano vivía Pedro Antojan y su esposa Beatriz Abadyan.

En 1986 llegan al barrio Martín Balekian y familia y viven donde vivieron los Alemián.

En Liniers se establecieron numerosas familias en torno de una iglesia armenia que está ubicada en Patrón 6373, donde actualmente se celebra misa el primer domingo de cada mes en el rito católico apostólico armenio (en idioma armenio). Una multitud concurre a estos encuentros y reencuentros con sus raíces ancestrales.

Estas familias que llegaron al barrio provenían de distintas provincias armenias, en diáspora y vivían como buenos hermanos.

Por unos años, Alicia Alemián se fue de Versailles. Su nostalgia la hizo volver y actualmente viven en Pasaje El Chasque, a unas pocas cuadras de su casa paterna, donde pasó su infancia y juventud y guarda innumerables recuerdos.

Me contó cómo su papá había aprendido el oficio de sastre que le sirvió para ganarse la vida, incluso cuando llegó a la Argentina.

Le había dado refugio a tres conocidos salvándolos de la muerte, algo muy común, ya que cualquiera podía ser ajusticiado por un mínimo delito.

Ellos, en agradecimiento, le enseñaron sobre una frazada vieja lo básico para el oficio de sastre, gesto que su papá valoró mucho ya que alguien de su familia se lo había negado. Recuerda Alicia: era un modisto fino, resolvía satisfactoriamente cualquier problema.

También me trajo una información interesante que sus hijos conservan en un cuadro y que cuenta así:

Ejército Argentino. Región Militar. Comando Defensa Antiaérea 4611 Pasiva de la Capital Federal

El Señor Luder Alemián, domiciliado en la calle Santo Tomás N° 6538 ha sido designado Jefe de la manzana N° 399, de la Sección 44°, comprendida entre las calles Gallardo, Santo Tomás, Madero y Nogoyá, de conformidad con las reglamentaciones vigentes.

Buenos Aires, diciembre 6 de 1944.

Firmado por: Hector Vitale (teniente coronel), Fausto Nieves, comisario Jefe de la Sección Antiaérea N° 44 y Santos Ross, presidente de la Defensa Antiaérea Pasiva.

Era una costumbre en esa época, designar Jefes de Manzana a los vecinos destacados del barrio. Ellos debían tener un control de lo que sucedía.

De situaciones mínimas se hace la historia de un pueblo, de una ciudad, de un barrio, etc.

Esta es una que recuerda a una familia armenia, los Alemián, que vivió, trabajó y dio buenos ejemplos en Versailles.

Hoy sus hijos están para recordar y las inolvidables carpetitas, como memoria durable de una niña, para traerlo al presente.

Susana Boragno
Revista "Mi barrio",
11 de noviembre de 2013

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Danzas armenias para chicos

¡Ya empezamos!

Sábados de 11 a 12.30 hs.

Sala de Espejos. Centro Armenio. Armenia 1353, Capital.

Informes: 15-49724326 (Anahit), 15-57165416 (Déborah)

Թանկագին Յակոբ Վարդիվառեանի բազմաբեղուն ծառայութեան 45 ամեակը

Խաչիկ Ճանոյեան



Երևել սրան, որ իր գործով
Կ'ապրի անվերջ, անդարարէ:
Յովի. Թումանեան

Շաբաթ, Յունիս 21-ին, Նիւ Ճըրզիի եւ Նիւ Եորքի հայութիւնը, գլխաւորութեամբ եւ հովանաւորութեամբ Արեւելեան Թեմի բարեջան Առաջնորդ՝ Բարձրաշնորհ Տ. Խաժակ Արք. Պարսամեանի արդար գնահատանքով մը պիտի մեծարէ, սփիւռքահայ բազմաբեղուն հասարակական գործիչ, Թեքեան Մշակութային Միութեան Ամերիկայի եւ Գանատայի Կեդրոնական Վարչութեան ցկեանս անդամ, ծանօթ հրապարակագիր, հինգ հաստափոր ու շահեկան գիրքերու հեղինակ, մեր տարիներու բարեկամ՝ Յակոբ Վարդիվառեանի ծննդեան 65 եւ ազգային ծառայութեան 45-ամեակներուն առիթով:

Պաշտօնական ամենաբարձր մակարդակով կազմակերպուած այս ձեռնարկը տեղի պիտի ունենայ Նիւ Ճըրզիի Clinton Inn պանդոկին մէջ, նախաձեռնութեամբ՝ Թ.Մ.Մ.ի Միացեալ Նահանգներու եւ Գանատայի Կեդր. Վարչութեան:

Գրել եւ անդրադառնալ սիրելի Յակոբ Վարդիվառեանի մասին, կը նշանակէ գրել այն բախտաւոր եւ մաքրամաքուր, ազգային անսահման սիրով եւ նուիրումով օժտուած երիտասարդներու մասին, որոնք սնած եւ մեծցած են Սփիւռքի մեծանուն ուսուցիչներով ու դաստիարակներով եւ իրենց կեանքը իմաստաւորած են ազգային կեանքով, ազգային ծառայութիւններով, որոնց լաւագոյն ներկայացուցիչներն է Յակոբը:

1950-75-ական թուականներուն սփիւռքահայութեան բարախուն սիրտը հանդիսացող Լիբանանի մէջ հասակ առաւ սերունդ մը, որ այդ գաղութի ազգային կեանքին մէջ մեծ եռուզեռ եւ խանդավառութիւն ստեղծեց: Այդ տարիներուն Լիբանանի հայութեան կեանքը լեցուն էր կրթական, հասարակական, եկեղեցական եւ մշակութային այլատեսակ եւ բազմաթիւ ձեռնարկներով եւ հարցերով: Այդ տարիներուն լիբանանահայութիւնը իր Ոսկեդարը կ'ապրէր: Այս բոլորին մէջ մեծ դեր խաղացան նաեւ Յայրենիքէն եկած մեծաթիւ արուեստագետները, մտաւորականները եւ մշակոյթի գործիչները, որոնք հայրենասիրութեան աւիշ եւ աւիւն ներարկեցին այդ գաղութին: Ահա այսպիսի մթնոլորտի մէջ հասակ առաւ Յակոբը:

Յակոբ Վարդիվառեանի անձնական եւ հասարակական կեանքի կենսագրութիւնը, նոյնիսկ թռուցիկ ընթերցումով կարողաւ, գլխաւորապէս կը պատճառէ: Ան Լիբանանի, Յորդանանի Նիւ Եորքի եւ Նիւ Ճըրզիի հայկական գաղութներուն համար օրինութիւն մը եղաւ, իր եռանդուն ծառայութիւններով մեծապէս նպաստելով այդ գաղութներու աշխուժացման:

Յակոբ Վարդիվառեան ծնած է Պէյրութ, Մայիս 22, 1949-ին, հայրենապաշտ ծնողքին՝ բնիկ հասակալեյցի-ամանոսցի հոր՝ Յայկազունի եւ բնիկ իգմիթցի մոր՝ Անահիտի շերմ յարկին տակ: Չորս տարի ետք կը ծնի իր եղբայրը՝ Չարեհ (այժմ Գալիֆորնիա ապրող գեղաբոյժ Տօթթ. Չարեհ Վարդիվառեանը):

Յակոբ յաճախած է Բ.Բ.Ը.Միութեան վարժարանները՝ Տեմիքեան, Յովակիմեան-Մանուկեան եւ Երուանդ Յիւսիսեան հայագիտական հիմնարկը, ինչպէս նաեւ՝ Յայկազեան Գոլէճ: Ինչպէս ըսինք, ան եղաւ այն բախտաւորներէն, որ ուսուցիչներ ունեցաւ Վահէ Վահեանի, Արա Թօփճեանի, Գերսամ Ահարոնեանի, Չարեհ Մելքոնեանի պէս հանրածանօթ եւ իրաւ ուսուցիչներ:

Վերոյիշեալ ոգիով ու շունչով դաստիարակուած եւ Բ. Բ. Ը. Միութեան, Թեքեանի եւ ՌԱԿ-ի շարքերուն մէջ ունեցած աշխոյժ ծառայութիւններուն շնորհիւ, Յակոբ իր տարիքէն շատ անլի շուտ աճեցաւ եւ իր հօր Պէյրութի Photo Central-ի մէջ շուկայի փորձառութիւն ալ ձեռք ձգելով, իւրայատուկ կարողութիւններով օժտուած գործիչ մը դարձաւ: Ընդհատոր համար ալ, հայագիտական ուսանող՝ 19 տարեկան Յակոբը ամեն տարիքի եւ ասպարէզի ընկերներ ունեցաւ: Փոքրիկ, պատանի սկաուտներէն, Բ.Ե.Ը.ի անդամներէն մինչեւ բարձրաստիճան կղերականներու, համալսարանի դասախօսներու հետ շատ հանգիստ, անկաշկանդ կը խօսէր եւ կը խօսեցնէր զանոնք:

Որպէս պատահիկ մը յուշերու, այստեղ յիշեմ դրուագ մը:

Այդ տարիներուն, Յայագիտական հիմնարկի ուսանողաց միութեան ատենապետն էր: Այդ հանգամանքով ալ, երբ մեր դասախօսներէն կամ ղեկավարներէն բան մը կուզէինք, կամ՝ հրաւեր մը կուղղէինք, Յակոբ Վարդիվառեանն էր անոնց բանալին. ինք գիտէր ինչպէս զանոնք համոզել եւ բերել: Լուսահոգի Գնէլ Սրբազան

Ճերեճեան, մեր հիմնարկի դասախօսներէն էր: Ուսանողաց միութիւնը ուզեց զինք հրաւիրել խօսելու Մեծի Տանն Կիլիկիոյ եկեղեցական տաճկապին մասին: Ամենէն յարմար անձը Գնէլ Սրբազանն էր, քանի որ ան եղած է այդ տաճկապի ականատեսն ու գլխաւոր դերակատարներէն մին: Յակոբին դիմեցինք, որ Գնէլ Սրբազանը հրաւիրէ այդ նիւթին մասին խօսելու՝ երեք ամիս ժամանակ տալով:

- Չեմ կրնար, երեք ամիս յետոյ թաղումի պիտի երթամ եւ շատ յոգնած կ'ըլլամ:

Այս եղած էր Գնէլ Սրբազանին պատասխանը, զոր Յակոբ բերաւ մեզի:

- Կերելի չուզէր այդ նիւթի մասին խօսիլ, - ըսին մեր վարչականներէն ոմանք:

- Ո՛չ, ո՛չ - վրայ բերաւ Յակոբ: - Մի՛ մոռնաք որ ան կղերական է: Գիտէ, թէ ապագային ինչ պիտի պատահի... Գիտէ, որ երեք ամիս ետք, մէկը պիտի մեռնի: Գոգ չէ, նորէն կը խօսիմ:

Բայց Յակոբ անդրդրուելի մնաց եւ իրեն յատուկ մօտեցումներով ու համոզիչ խօսքերով կրցաւ Գնէլ Սրբազանը հրաւիրել, խօսելու եւ «պարպուելու» համար այս նիւթին մասին:

Յակոբ Վարդիվառեան փոքր տարիքին առատաձեռն մարդ էր: Պէյրութի կեդրոնը, Զրեաներուն թաղը գտնուող իրենց ընդարձակ տունը հայագիտական ուսանողներու յաճախակի հանդիպման տունն էր: Յայագիտական դասընթացքէն ետք, երկսեռ ուսանողներուն ժամադրավայրն էր այդ տունը, ուր ուսանողներս, մեր սանտուիչները բերելով պիտի ընթերցէին եւ գրուցէինք, չըսելու համար բամբասէինք:

Յակոբ, երիտասարդ տարիքէն հօր խանութը կաշխատէր: Շատ աշխոյժ վարչական էր քանի մը միաւորներու: Այդ տարիքին քանի մը «ձմերուկ» կրելու փորձառութիւն ունէր:

Լիբանանի քաղաքացիական պատերազմին պատճառաւ, Յակոբ Վարդիվառեան կը փոխադրուի Ամման եւ հոն եւս հսկայածաւալ աշխատանք կը տանի Յայ Եկեղեցիէն, ՌԱԿ-էն, Թեքեանէն, բայց մանաւանդ Բ.Բ.Ը.Միութենէն ներս:

Պէյրութի սկաուտական, վարչական, «Վահրամ Փափագեան» թատերախումբի երկար տարիներու աշխատանքի փորձառութիւնը իր հետ տանելով, մեծապէս նպաստեց Ամմանի հայ գաղութին:

1976-ին Ամմանէն Միացեալ Նահանգներ անցնելով, կը հաստատուի Ամերիկայի Արեւելեան ափերը՝ Պոստոն, Նիւ Եորք, Նիւ Ճըրջի, տեղույն հայագաղութներուն մէջ եւս բազմաբեղուն, լայնածիր գործունեութիւններ կը ծաւալէ: Եւ այդ բոլորը իր անձնական, առեւտրական գործին կողքին, որ կը պահանջէ օրերու եւ շաբաթներու ճամբորդութիւններ:

Միայն գործի բերումով ան ճամբորդած է հարիւրէ անլի երկիրներ, իսկ որոշ երկիրներ՝ տասնեակ անգամներ երթալով:

Բ.Բ.Ը.Միութեան Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան, Թեքեան Մշակութային Միութեան, Յայ Եկեղեցիին, Յայաստանի եւ Արցախի Յանրապետութեան, Յայաստանի օգնութեան համար բազմաթիւ մարմիններու մաս կազմած է եւ հարիւր հազարաւոր տղարներ ծախսած է ազգային կեանքին համար:

Ան հեղինակն է հինգ մեծածաւալ հատորներու՝ «Հանդիպումներ» խորագրով, ինչպէս նաեւ բազմաթիւ գիրքերու, հրատարակութիւններու ?? զանազան նիւթերու մասին գիրքերու խմբագիրը եղած է:

Մեկենասն է տասնեակ գիրքերու: Բարերարն է երեք մրցանակներու, «Չարթօնք», «Նոր Օր» եւ «Ազգ» թերթերու:

Այս առիթով շնորհակալութեամբ կ'ուզենք յիշել, թէ Յակոբ Վարդիվառեան ամեն տարի իր նիւթական օժանդակութեամբ սատար եւ նեցուկ կանգնած է Փասատիւնայի մէջ գործող Թ.Մ.Մ.ի Յայ Ընտանեկան Շաբաթօրեայ միակ վարժարանին:

Արտասովոր, վարակիչ խանդավառութեամբ եւ նուիրումով կը կատարէ այն բոլոր պարտականութիւնները, զորս կը ստանձնէ:

Յակոբ Վարդիվառեան աստուածապարգէ իր կեանքի 65 տարիները լեցուց ոչ միայն իր անձին, իր ընտանիքին ու զաւակին՝ Յայկին եւ լուսահոգի առաջին տիկնոջ՝ հանգուցեալ Արփի Միքայելեանի եւ ներկայ տիկնոջ՝ Մարիա Փրինսիփի պատիւ բերելով, այլ ան եղաւ եւ պիտի մնայ իր ծառայած կազմակերպութեանց, միութեանց ու մանաւանդ մեր յաւերժալոյս հայրենիքին եւ լուսոյ խորան Ս. Էջմիածնի գարդն ու պարծանքը: Իսկ քու ծանօթներուդ եւ դասընկերներուդ հպարտութեան աղբիւր ես:

Հպարտ ենք քեզմով, սիրելի Յակոբ:

Քեզի կը մաղթեմ երկար եւ առաւել արդիւնաւոր կեանք:

Շունդ շնորհաւոր, հերոսածին եւ հերոսամայր Յայրենիքի եւ հայ ազգի երախտաշատ զաւակ, քեզի մաղթելով մաքրապայծառ երկինք մը:



Panaderia y Confeiteria
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

BIENESTAR EMOCIONAL

Hay equipo

Con tanta efervescencia renovada cada cuatro años, resonó en mí la palabra equipo y me invitó a la reflexión. Pensé en la motivadora escena de ver jugar a los niños en equipo, o cuando los vemos realizar tareas escolares en grupo y alentamos con felicidad esos momentos, seamos los padres, los maestros o simples observadores.

Con frecuencia los vemos compartir, discutir, luchar por sus espacios, agregar o confrontar ideas, con estrategias particulares para algún juego, muchas veces incomprensible para la excesiva razón de los adultos, o inmersos en las exigentes tareas de clase, con una marcada responsabilidad hacia los logros de ellos mismos y los del grupo, para luego concluir en festejos con abrazos y muestras de afecto colectivo.

Así, de este modo, todos fuimos preparados cuando niños para compartir, para trabajar en grupo.

No obstante la vida nos expone a distintas circunstancias que van modelando nuestra personalidad; entonces cambiamos figuritas con la infancia, juntamos egos y perdemos algunas de las inocencias más preciadas, por ejemplo la de expresar el amor y el afecto, la de dar sin esperar nada a cambio, la de pedir cuando queremos o necesitamos algo, la de mostrar nuestra verdadera naturaleza y poder vivir de acuerdo con ella.

Los adultos perdemos espontaneidad y confianza, la mirada "del otro" nos condiciona, y muchas veces el otro está solamente dentro de nosotros...

La idea del trabajo en equipo necesita de la confianza en el otro como una matriz que da origen a hechos creativos en cualquier ámbito. Ante una propuesta con un propósito compartido y un objetivo claro a alcanzar, las "tres erres" resultados, recompensas y reconocimientos favorecen a la confianza y al cumplimiento satisfactorio de la acción, podemos aceptar las individualidades como un complemento a la totalidad, "ninguno de nosotros vale más que la suma de todos". Es natural que las individualidades accionen, generen, confronten para dar espacio a la retroalimentación y quien ejerce el liderazgo de un grupo tendrá que mostrar como primera capacidad la de integrar al grupo, en todas las áreas y niveles, brindando seguridad y permitiéndole reconocer a cada uno sus propias capacidades, valorando sus cualidades, jerarquizando sus conocimientos individuales en cada área y dando la oportunidad de manifestarlos, para sumarlos al proyecto en común. Hay equipo cuando cada uno responde y participa de los resultados, de las recompensas y de los reconocimientos.

El desafío individual dentro del trabajo en equipo de los adultos consiste en volver a cambiar las figuritas, dejar aquellas repetidas por años con los egos, e ir en busca de las que podemos rescatar de la sencillez infantil, con la inocencia del adulto basada en la sabiduría y en la aceptación de las cualidades adquiridas en el tiempo transcurrido, a fuerza de luchas internas y externas con miedos, temores y

condicionamientos propios y ajenos. Así lograremos manifestarnos con una existencia propia, que pueda dar, recibir y contribuir a un equipo, en el cual podremos no ser imprescindibles, sin embargo la sola existencia hace de nosotros una pieza muy importante, con características personales valiosas e irrepetibles, que participan de la totalidad.

Los cuentos contienen una sabiduría ancestral y universal. Hoy, estimados lectores, para finalizar les dejo un cuento sencillo pero lleno de contenido...

"Cuentan que a media noche hubo en la carpintería una extraña asamblea. Las herramientas se habían reunido para arreglar diferencias que no las dejaban trabajar.

El Martillo pretendió ejercer la presidencia de la reunión pero enseguida la asamblea le notificó que tenía que renunciar:

- *No puedes presidir, Martillo - le dijo el portavoz de la asamblea - Haces demasiado ruido y te pasas todo el tiempo golpeando.*

El Martillo aceptó su culpa pero propuso:

- *Si yo no presido, pido que también sea expulsado el Tornillo puesto que siempre hay que darle muchas vueltas para que sirva para algo.*

El Tornillo dijo que aceptaba su expulsión pero puso una condición:

- *Si yo me voy, expulsad también a la Lija puesto que es muy áspera en su trato y siempre tiene fricciones en su trato con los demás.*

La Lija dijo que no se iría a no ser que fuera expulsado el Metro. Afirmó:

- *El Metro se pasa siempre el tiempo midiendo a los demás según su propia medida como si fuera el único perfecto.*

Estando la reunión en tan delicado momento, apareció inesperadamente el Carpintero que se puso su delantal e inició su trabajo. Utilizó el martillo, la lija, el metro y el tornillo. Trabajó la madera hasta acabar un mueble. Al acabar su trabajo se fue.

Cuando la carpintería volvió a quedar a solas, la asamblea reanudó la deliberación. Fue entonces cuando el Serrucho, que aún no había tomado la palabra, habló:

- *Señores, ha quedado demostrado que tenemos defectos, pero el carpintero trabaja con nuestras cualidades. Son ellas las que nos hacen valiosos. Así que propongo que no nos centremos tanto en nuestros puntos débiles y que nos concentremos en la utilidad de nuestros puntos fuertes.*

La asamblea valoró entonces que el Martillo era fuerte, el Tornillo unía y daba fuerza, la Lija era especial para afinar y limar asperezas y observaron que el Metro era preciso y exacto. Se sintieron un equipo capaz de producir muebles de calidad. Se sintieron orgullosos de sus fortalezas y de trabajar juntos."

Clr. Cristina Inés Papazian
cristina.bienestaremocional@gmail.com

Agenda

JUNIO

- **Miércoles 18, 16 hs. Té - Bingo en la Iglesia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek**, Charcas 3529, C.A.B.A. **Organiza: Comisión de Damas.** Reservas al 4824-4518.

- **Miércoles 18, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 25, 19.30 hs.: Encuentro coral** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Viernes 27, 20.30 hs.: Concierto Coral de Música Sacra** por los 90 años de la Parroquia Armenia Católica, Charcas 3529, C.A.B.A.

- **Domingo 29, 11.00 hs.: Tradicional Madagh de la Iglesia Armenia «San Jorge»** de Vicente López, Arenales 1631, Vicente López.

JULIO

- **Miércoles 2, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Viernes 4, 20.30 hs.: Conferencia sobre «Las Miniaturas Armenias»** en la Iglesia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek, Charcas 3529, C.A.B.A.

- **Miércoles 9, 13.00 hs.: Tradicional asado patrio en Hadjín Dun.** Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A. Reservas: 4831-9931.

- **Miércoles 9, 12.30 hs.: Locro con show en U.C.A. de Marash**, Armenia 1242 -2º p. - CABA. Reservas: 4773-2120 (l. a v. 10 a 14hs)

- **Miércoles 16, 15.00 hs.: Tradicional Té del Día del Amigo de «Sardarabad».**

- **Miércoles 16, 19.30 hs.: Música de Cámara** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 23, 8.30 hs.: Visita al Santuario de Shöenstadt en Florencio Varela.** Organiza: Comisión de Damas. Llamar al 4824-1613

AGOSTO

- **Miércoles 6, 19.30 hs.: Encuentro coral** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 6, 20.30 hs.: «Cena del corazón»**, organizada por la Comisión de Damas de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

- **Miércoles 13, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Domingo 17. Fiestas patronales del 90º aniversario de la Comunidad Armenia Católica.** 11 hs.: Solemne Misa de la Asunción de la Virgen -Bendición de la Uva. 13 hs. Almuerzo Comunitario - Reservas al 4824-1613

- **Lunes 18: «A puertas abiertas». 40º aniversario del Instituto Marie Manoogian** de la Unión General Armenia de Beneficencia.

- **Sábado 23: Té a beneficio de la Iglesia San Jorge de Vicente López.** Organiza: Comisión de Damas, Salón «Garabedian», Arenales 1631, V. López.

SEPTIEMBRE

- **Miércoles 17 y jueves 18, 20.30 hs.: «Semana de la Cocina Armenia».** Organiza Comisión de Damas de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

CONSULTORIA PSICOLOGICA - Counseling Clr. Cristina Inés Papazian (Res. SE-DGEGPA 212/98)

- Entrevistas individuales y personalizadas para brindar apoyo y orientación en situaciones de crisis, angustia, duelos, conflictos vinculares y familiares, toma de decisiones, estrés
- Asesoramiento y contención a padres y familiares de personas con capacidades diferentes.
- Actividades para el Bienestar Emocional. Grupos de reflexión con herramientas para favorecer la búsqueda y el despliegue del desarrollo personal
- Talleres de Prevención e Información sobre: Comunicación Empática - Adicciones - Sexualidad Consciente y Orientación Vocacional.

PROCESOS VIA SKYPE Primera consulta sin cargo
Cel: 15 4937 3932 Mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Carolina Cingozoglu, destacada actuación en el Torneo de Salto a Caballo "Sol de Mayo"



Felicitemos a nuestra alumna de 5° año, Carolina Cingozoglu, quien obtuvo el primer puesto en su categoría, tras dos recorridos con saltos de 1.20 m. y 1.30 m., en el Torneo «Sol de Mayo» de Salto a Caballo, que se llevó a cabo en el Club Hípico Argentino.

Carolina nos manifiesta que seguirá entrenando duro ya que para fin de año su objetivo es clasificar en Los Nacionales.

HOMENETMEN
UNIÓN GENERAL ARMENIA DE CULTURA FÍSICA
busca
EMPLEADA/O ADMINISTRATIVO
PARA SU CAMPO DE DEPORTE

Horario: De martes a viernes a convenir

Sábados y domingos de 10:00 a 20:00 hs Excluyente

-Buena predisposición para atención del asociado. Manejo de word, excel
 -Manejo en sistema de gestión administrativo. Envío y recepción de mails

Enviar CV a: ricardo.kechian@gmail.com Asunto: **Bus.Lab.UGA**

 Unión General Armenia de Beneficencia.

Coro de niños y jóvenes "Nubarian"

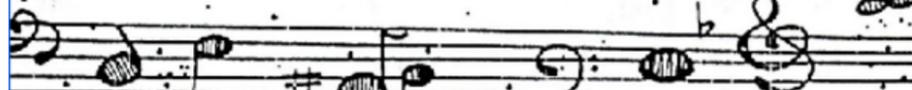
Convocamos a los niños y jóvenes de nuestra comunidad

Niños de 8 a 12 años (2° a 7° grado)
 Sala de Música, 4° piso
 Viernes de 16hs a 18.30hs

Adolescentes de 13 a 18 años (Nivel Secundario)
 Sala de Música, 4° piso
 Miércoles de 15.30hs a 16.30hs

Los esperamos a unir nuestras voces en un sólo canto

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian
 Informes e inscripción en Armenia 1318,
 o al 4773-2820, líneas rotativas – agbu-arg@fibertel.com.ar



Sociales

Profesionales

MELISA YESABEL GLORIKIAN

La familia Glorikian está muy feliz y no es para menos. ¿El motivo? Melisa, que es abogada recibida en la Universidad Católica Argentina, desde hace un año está en los Estados Unidos donde realizó un máster sobre «Corporate Mergers and Acquisitions» en la Universidad Northwestern de Chicago.

Hasta allí viajaron sus padres, Cristian y Cristina Glorikian y su abuela, Ana de Tokatlian, para ser partícipes de la alegría de Melisa.

Sus tíos Alejandro y Patricia también están muy felices con este logro de Melisa. ¡Felicitaciones y éxitos!



Fallecimiento

LIDIAROSAKASPARIAN

Falleció en esta Capital el 7 de junio ppo.

Lamentan su desaparición física su esposo, el escribano Arturo Balassanian, su hija, Andrea y demás familiares y amigos.

Sus restos fueron inhumados en el Cementerio de la Chacarita.

Presentación 10° aniversario
Conjunto de Danzas Folklóricas
Armenias Narek
Lunes 27 de octubre de 2014
Teatro Paseo «La Plaza»
Corrientes 1660. C.A.B.A.

Entradas limitadas. Reserve al 4824- 4518 / 1613

 Unión General Armenia de Beneficencia

SEMINARIO "MAESTROS DE LA PINTURA ARMENIA Y EUROPEA"

Pintores armenios y sus homólogos europeos: movimientos y expresiones artísticas.

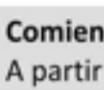
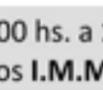
TERCER ENCUENTRO:
Saryan - Gauguin - Picasso
POSTIMPRESIONISMO



MIÉRCOLES 18 DE JUNIO, 18 hs
 PROFESORA: VIOLETTA SIMONIAN
 ARANCEL: \$150, socios UGAB \$100
 ARMENIA 1318 - 4773-2820

 **LA ORQUESTA... ¡en la Escuela!**
 U.G.A.B. - Instituto Marie Manoogian 

Iniciación en la música, a través de distintos instrumentos:

 **PIANO - TECLADO** 
 **MELÓDICA - ACORDEÓN** 
 **FLAUTA DULCE - FLAUTA TRAVERSA** 
VIOLÍN - INSTRUMENTOS DE PERCUSIÓN

Comienzo: 9 de Abril de 2014 Miércoles, de 16.00 hs. a 18.00 hs.
 A partir de los 8 años - Arancel: \$ 140 - Alumnos I.M.M.: \$ 100

No se requieren conocimientos previos. Prof. **Florencia Haladjian** **ABIERTO A TODA LA COMUNIDAD**

Informes e inscripción: Armenia 1318 - 4773-2820 - agbu-arg@fibertel.com.ar